|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| UDALBATZARREN 2016.04.25 | PLENO MUNICIPAL 25.04.2016 |
|  |  |
| **Kontu, Ogasun eta Ondare Lan Batzordetik.** | **De la Comisión de Trabajo de Cuentas, Hacienda y Patrimonio.** |
|  |  |
| Ordenantza Fiskalaren aldaketa | Modificación de Ordenanza Fiscal |
|  |  |
| “Eraikuntzen, Instalazioen eta Obren gaineko Zergaren Ordenantza aldatzeko proposamena (% 95aren hobaria) ikusita, Alkatetzak egindako proposamena, Idazkariak eta Udal Kontu-hartzaileak egin dituzten txostenak irakurri dira, hori dena Gipuzkoako Lurralde Historikoaren uztailaren 5eko 11/89 Foru Aginduak eta Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/85 Legearen 22.2 e) artikuluak diotena kontuan hartuta. | “Vistos la propuesta de Alcaldía, el informe emitido por la Secretaria y el Interventor Municipales, de acuerdo con la Norma Foral 11/89 de 5 de julio, del Territorio Histórico de Gipúzkoa y el artículo 22.2 e) de la Ley 7/85 de 2 de abril reguladora de las Bases de Régimen Local, en la que se propone una bonificación del 95 % de la Ordenanza del Impuesto sobre Construcciones, Instalaciones y Obras. |
|  |  |
|  |  |
| Jarraian, Ordenantzaren aldaketari buruzko proposamena bozkatu da eta Lan batzordeak aho batez Udalbatzarrari hauxe proposatzen dio: Eraikuntzen, Instalazioen eta Obren gaineko Zergaren Ordenantzaren aldaketa onartzea. | A continuación se procede a la votación de la propuesta de Modificación de la Ordenanza, y por unanimidad propone al Pleno Municipal adopte el siguiente acuerdo: Aprobar la Modificación de la Ordenanza del Impuesto sobre Construcciones, Instalaciones y Obras. |

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| Aurrena: ERAIKUNTZEN, INSTALAZIOEN ETA OBREN GAINEKO ZERGA ARAUTZEN DUEN ORDENANTZA FISKALA. | Primero: ORDENANZA FISCAL REGULADORA DEL IMPUESTO SOBRE CONSTRUCCIONES, INSTALACIONES Y OBRAS. |
|  |  |
| Zerga arautzen duen Ordenantza **ALDATZEA**, Ordenantzaren 5. artikuluari 10. atal bat gehituta: | **MODIFICAR** la Ordenanza Reguladora del Impuesto, incorporando un nuevo punto, el 10, al artículo 5º de la ordenanza con la siguiente redacción: |
|  |  |
| “10. Udalaren interes berezikotzat deklaratzen dira udalerriko baserrietan egindako obrak, nekazaritza eta abelazkuntza jarduerarekin zuzenean lotutakoak; horregatik, % 95aren hobaria izango dute Zergaren kuotan. Hobaria jaso ahal izateko, obraren jabeak Gizarte Segurantzaren norberaren konturako nekazarien araubide berezian alta emandakoa izan behar du.” | “10. Se declaran de especial interés municipal y gozarán de una bonificación del 95 % en la cuota del Impuesto, las obras realizadas en caseríos del término municipal y que estén directamente vinculadas a actividades agropecuarias. Para poder acceder a la bonificación, el dueño de la obra deberá encontrarse en situación de alta en el régimen especial de trabajadores por cuenta propia agrario de la seguridad social” |
|  |  |
|  |  |
| Bigarrena: Aurreko ataletan aipatutako akordio horiek, dagozkien ordenantzak eta horren inguruan egindako espedienteak jendaurrean uztea 30 lanegunez. | Segundo: Someter a información pública por el plazo de 30 días hábiles, a efectos de reclamaciones, los acuerdos a que hacen referencia los puntos anteriores, las ordenanzas correspondientes y los expedientes al efecto instruidos. |
|  |  |
| Hirugarrena: Akordioak behin betiko akordio bilakatuko dira beste akordio berri bat hartzeke, informazio publikoaren arauzko epe horretan ez bada inongo erreklamaziorik egin.” | Tercero: Los acuerdos adoptados devendrán definitivos, sin necesidad de nuevo acuerdo, si transcurrido el plazo reglamentario de la información pública no se hubiera producido reclamación alguna.” |
|  |  |
|  |  |